

Réunion parents - professeurs Entretiens individuels

AUX PARENTS DES ELEVES DE L'ECOLE SECONDAIRE

Les professeurs recevront les parents de leurs élèves dans le cadre d'entretiens individuels :

- le jeudi 28 novembre 2013 classes S1-S2-S3
- le mardi 3 décembre 2013 classes S4-S5-S6-S7

Les réunions débuteront à 17.30 h et se termineront à 21 heures au plus tard.

La liste des locaux où auront lieu les entretiens, sera disponible sur le site Internet de l'école www.eeb1.org, dans la rubrique « Ecole secondaire → parents-professeurs ». Elle sera aussi affichée aux portes de chaque bâtiment lors de la soirée.

ORDRE DE PASSAGE DES PARENTS

Les professeurs des diverses classes et disciplines recevront les familles individuellement, dans la salle de classe qui leur aura été affectée. Ces entretiens auront pour objectif principal de renseigner les parents sur le travail, le niveau et les problèmes scolaires éventuels de chaque enfant.

Les parents devront, par l'intermédiaire de l'agenda de leur enfant, prendre rendez-vous pour cette soirée directement auprès des professeurs. La prise de rendez-vous est obligatoire pour rencontrer un professeur. Les professeurs enseignant à de très nombreux élèves, parfois plus de 200, aucun rendez-vous ne sera donné par e-mail. Merci de votre compréhension.

Dans le cas où les parents ne pourraient pas obtenir un entretien au cours de cette soirée ou si l'entretien devait durer trop longtemps, ils demanderont par la suite, un rendez-vous aux professeurs par e-mail ou par l'agenda.

Nous vous prions tout particulièrement de respecter l'heure du rendez-vous.

Les coordinateurs de niveau M. Jakab et Mme Giraudeau S1/2/3, Mme Szczucka S4/5 et M. Kerridge S6/7 recevront les parents dans leur bureau à la villa au 1^{er} étage.

Enfin, les Conseillers d'éducation chargés des niveaux de classe seront à la disposition des parents pour donner des renseignements concernant les problèmes d'absence et de tenue en vie collective de leur enfant. Veuillez les contacter pour prendre rendez-vous.

Jeudi 28 novembre 2013

S1 Mme Kasander	R207
S2 M. El Yousfi	R209
S3 Mme de Cuyper	T203

Mardi 3 décembre 2013

S4 Mme Van Sweevelt	Bât. des sciences
S5 Mme Sciaivartini	B110
S6 M. Paulet	R335
S7 Mme Stola-Maj	R307

IMPORTANT : Merci de respecter les consignes des vigiles afin de faciliter la circulation sur le site de l'Ecole. L'entrée des voitures se fera par le Vert Chasseur (ouverture des portes à 17h fermeture à 21h15). Sortie par la Chaussée de Waterloo.

Cordialement

André Studer
Directeur du secondaire



Parent-teacher meetings Individual Interviews

TO PARENTS OF PUPILS IN THE SECONDARY SCHOOL

Teachers will hold the individual meeting with the parents or their pupils on:

Thursday 28th November 2013 for classes 1, 2 and 3
Tuesday 3rd December 2013 for classes 4 to 7

They will start at 5.30 pm and finish at 9 pm at the very latest.

The list of the classrooms where the meetings will be held is on the school website www.eeb1.org, under “*Secondary school-> Parents-Teachers*”. The list will also be posted on the doors of all buildings during the parents’ evenings.

PRACTICAL ORGANISATION

Teachers of the various classes and subjects will receive families individually in the classroom allocated to them. The purpose of these meetings is to inform you about the work, level and progress of your child. It is also an opportunity to discuss any difficulties your child may be experiencing.

Please make an appointment for this evening directly with the teachers through your child’s agenda. Due to time constraints it is essential that you make an appointment if you wish to speak to a specific teacher. Certain teachers have a high number of students (sometimes over 200), therefore appointments will not be give by email. Thank you for your understanding.

If you are unable to arrange a meeting for this evening or if the interview will take too long, you are most welcome to arrange to meet with the teachers during their reception hours by mail o by the agenda.

The Cycle Coordinators, Mr Jakab et Mrs Giraudeau S1/2/3, Mrs Szczucka S4/5, Mr Kerridge S6/7, will be available to meet parents in their offices on the first floor of the villa.

The Educational Advisors will be present to provide parents information concerning other aspects of their child’s life in school, including absences. Please contact them directly for an appointment.

Thursday 28th November 2013

S1 Mrs Kasander	R207
S2 Mr El Yousfi	R209
S3 Mrs de Cuyper	T203

Tuesday 3rd December 2013

S4 Mrs Van Sweevelt	Bât. des sciences
S5 Mrs Sciavartini	B110
S6 Mr Paulet	R335
S7 Mrs Stola-Maj	R307

IMPORTANT : Teachers and parents are asked to follow the guards’ instructions in order to facilitate the movement of traffic on the campus. Please enter by the Avenue du Vert Chasseur (gates open at 5 pm and close at 9.15pm). Exit by the Chaussée de Waterloo.

Thank you for your cooperation.

André Studer
Head for the secondary school

Treffen Eltern - Lehrpersonen Individuelle Gesprächstermine

AN DIE ELTERN DER SCHÜLER DER SEKUNDARSCHULE

Die Lehrpersonen empfangen die Eltern ihrer Schüler im Rahmen individueller Unterredungen:

- Donnerstag, den 28. November 2013 für die Klassen 1,2 und 3
- Dienstag, den 3. Dezember 2013 für die Klassen 4 bis 7

Diese Unterredungen beginnen um 17.30 Uhr und enden spätestens um 21 Uhr.

Die Liste der Räume, in denen diese Treffen stattfinden, finden Sie auf der Schulwebsite www.eeb1.org unter der Rubrik « Sekundarschule → parents-professeurs ». Sie wird auch an diesem Abend an den Türen aller Gebäude ausgehängt.

REIHENFOLGE DER GESPRÄCHSTERMINE

Die Lehrpersonen der verschiedenen Klassen und Fächer empfangen die Familien einzeln, in dem dazu vorgesehenen Raum. Die Zielsetzung dieser Unterredungen ist es, die Eltern über die Arbeit, das Niveau und die eventuellen schulischen Probleme ihres Kindes zu informieren.

Die Eltern vereinbaren über ihr Kind einen Termin mit der Lehrperson ausschliesslich über das Korrespondenzheft (Agenda) und nicht via e-mails. Diese Terminabsprache ist Pflicht. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Falls die Eltern keinen Termin für diesen Tag erhalten oder das Gespräch zu lange dauert, können sie zu einem späteren Zeitpunkt einen Sprechstundentermin mit der entsprechenden Lehrperson vereinbaren.

Wir bitten Sie inständig, die vereinbarten Uhrzeiten einzuhalten.

Die Stufenkoordinatoren Herr Jakab und Frau Giraudeau S1/2/3, Frau Szczucka S4/5 und Herr Kerridge S6/7 empfangen die Eltern in ihrem Büro im 1. Stock der Villa.

Die Erziehungsberater der verschiedenen Klassenstufen stehen zu Ihrer Verfügung, um Sie über die eventuellen Probleme bezüglich der Abwesenheiten oder des Verhaltens Ihres Kindes zu informieren. Bitte nehmen Sie für eine Terminabsprache Kontakt mit ihnen auf.

Donnerstag, 28. November 2013

S1 Frau Kasander	R207
S2 Herr El Yousfi	R209
S3 Frau de Cuyper	T203

Dienstag, 3. Dezember 2013

S4 Frau Van Swevelt	Bât. des sciences
S5 Frau Van Sciavartini	B110
S6 Herr Paulet	R335
S7 Frau Stola-Maj	R307

WICHTIG: Bitte beachten Sie die Hinweise der Wachleute, um den Verkehrsstrom auf dem Schulgelände zu regeln. Falls Sie mit dem Auto kommen, benutzen Sie bitte die Einfahrt Vert Chasseur (Öffnen der Tore um 17 Uhr, Schließen um 21.15 Uhr). Ausfahrt via Chaussée de Waterloo.

Mit freundlichen Grüßen

André Studer
Direktor der Sekundarschule